# 台湾観光

日本語版

冬の火鍋

ひとりでも、みんなでも。

632 NOV-DEC

高雄岡山・田寮

丘陵地帯の絶景と出逢う



金華街

徒歩 10 分のプチ冒険



#### 台湾観光

創刊期日:1967年8月25日 発刊期日:2023年11月1日

台中市は約280万人、新北市に次ぐ人口を擁する台湾第二の都会でありながら、域内に3800メートルを超す高山 地帯を抱える。面積も東京都に匹敵する広さがあるので、同じ「市内」といっても、移動の際には地図上で十分 位置を確かめておきたい。

文/柳本通彦

会長・発行人/葉菊蘭

副会長/蘇成田、凌瓏、莊豐如 編集顧問/簡余晏、鐘逸寧、陳婷妤、張仲宇 発行所/財団法人台湾観光協会 住所/台北市虫考市路4段285号8F-1 TEL:+886-2-2752-2898 FAX:+886-2-2752-7680

E-mail: vasir@tva.org.tw

http://www.tva.org.tw

台湾観光協会東京事務所

TEL:+81-3-3501-3591~2 FAX: +81-3-3501-3586 E-mail:tyo@go-taiwan.net

台湾観光協会大阪事務所

TEL:+81-6-6316-7491 FAX:+81-6-6316-7398

総經理/胡代葦 総編集/柳本通彦 編集統括/李建樹

特約作者/吉岡生信

営業部/萬麗娟, 呂麗君 発行部/江秀明

TEL:+886-2-2325-2323 FAX:+886-2-2701-5531

中華民国交诵部観光署 E-mail:tbroc@tbroc.gov.tw

http://taiwan.net.tw

へお問い合わせください。

財務部/蔡慧君

E-mail: osa@go-taiwan.net 制作/視野創異行銷股份有限公司

取材編集/高田雅子、張蘊葳、黎冠妤

翻訳者/杉本好美、森美恵子、松田良孝 デザイン/謝昀蓁、蔡緯儒

住所/台北市信義路4段265巷20弄5号

E-mail:editor@v-media.com.tw http://www.v-media.com.tw

印刷/中茂分色製版印刷事業股份有限公司

本誌「台湾観光」は財団法人台湾観光協会が出版し

版権を所有しています。転載の場合は事前に当協会

広告專線:+886-2-2325-2323

中華郵政台北雜字第1709號執照登記為雜誌交寄

FACEBOOK

INSTAGRAM

「台湾に行きたいわん!」

「台湾に行きたいわん!」

住所/日本国東京都港区西新橋1丁目5-8川手ビル3F

住所/日本国大阪市北区西天満4丁目14番3号6F

#### **FEATURES**

06 トラベル特集

# 台中

市場ぶらり散歩 18 グルメ特集



冬の火鍋

ひとりでも、みんなでも。

22 街角散策 金華街

徒歩10分のプチ冒険

28 特別企画

高雄 岡山・田寮

丘陵地帯の絶景と出逢う



32 特別企画

#### 烏魚子

台湾人共通の味の記憶

#### **INFORMATION**

- 02 ITF特別報道
- NEWS
- コラム―台湾・風景・詩
- コラム―太台本屋 tai-tai books 第6回

P.18

- コラム―FOUNTAIN新活水 第12回
- 数字でみる台湾観光情勢









WEBSITE 「台湾に行きたいわん!」 # taiwanikitai.com



issuu

# issuu.com/taiwankankou



台湾最新ホテル情報検索サイト 「台湾旅宿網」 ## taiwanstav.net.tw

P.28

# 2023 相互交流人口700万人目指して

# か

20万人近くにまで回復した。 年、2021年とその数は大幅に減少 年には40万人に迫る勢いだった。し シビションセンター」 してしまったものの、 以降は連続で30万人を超え、2019 に伸びてきた来場者数は、2013年 めて開催されて以来、 館)にて開催される。 の4日間にわたって、 旅行の祭典「台北国際トラベルフェア」 (COV-D-19) の影響で 2020 (-TF) が、11月3日から11月6日 三十年を越える歴史がある台湾最大の し残念なことに新型コロナ感染症 昨年はその数も 年々右肩上がり 1987年に初 (台北南港展譼 「台北南港エキ

団体が日本各地の魅力を台北の会場でア 北海道から南は沖縄までの観光関連企業 70の企業・団体が出展する予定だ。北は 年は昨年の55企業・団体を大幅に上回る ということで、台湾の提携先も含め、今 られる。「各自治体にとって台湾はプラ ピールする。 光振興協会 交流促進部門 近藤亜子氏) トになっている」(公益社団法人 日本観 イオリティーの最も高いソースマーケッ 今年も会場内に「日本ゾーン」が設け





#### **2023 /11/3** (金) — **11/6** (月)

会場:台北南港展覧館一館(台北市南港区経貿二路1号) お問い合わせ:02-2752-2398 (台湾観光協会)

オフィシャルサイト:www.taipeiitf.org.tw

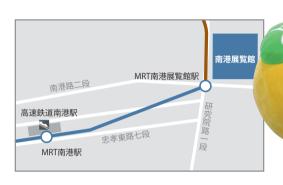
一般参観の時間 11/3 11/4-11/6 12:00 - 18:00 10:00 - 18:00

大人 NT\$ 200 (大人および身長 150 センチ以上の子供)

入場料金 優待票 NT\$ 150 (6-12 歳、身長 120-150 センチの子供および 65 歳以上の方)

愛心票 NT\$ 100 (身障者および介助者 1 人、要証明書)

チケット販売時間 11/3 11 /4-11/6 11:00 - 17:00 9:00 - 17:00





2 0 新たな魅力を発信していくことだろう。  $\Box$ ンラインでつないだりしていた。 2021年と日本のスタッフの入国 人の台湾入国が制限され、  $\mathcal{L}$ が 1 台 「日本ゾーン」 湾に 年3月19日から水際対策で外国 の協力のもと、 水が自由 フが台湾を訪 渡航して になって いたが、 は台湾での提携先 日本と会場をオ 2 0 2 0 日本各地 台 1湾で

とが読み取れる。 日本を訪れた台湾人は42万 2300 人。 コロナ禍にあった昨年同期の 3945 人の水準に迫る勢いで、訪日台湾人の数は回復基調にあるこで、訪日台湾人の数は回復基調にあることが読み取れる。

「2023日台観光サミットin愛また、9月8日に愛知県で開催されが読み取れる。

知

ては、

「環境保全を前提とした輸

形力の

期

祖復」、

「人手不足や人材育

等

課題

への協力」、

「質的向上によ

需要の分散



る出

展

ス

タッ

フやパ

フ に オ 1

、ンスチ

相互交流

派人口を

1

年

水準

で

0

万人に戻すことを目指している。

例

のため

1 0 0

人を超

りが

う込ま

日

台

が

日

よるオーバーツーリズム

への配慮」

など

日台観光サミッ

が一丸となって、ト・愛知宣言とし

7

る成

。観光消費額の拡大」、



最はの

報新の

統計

によると、

年7月に

|徐々に増えてきており、免除が復活して以来、|

国土交通省の

に台湾人の訪日短期滞在ビザ

訪日台湾人の数

#### **NEWS**

----台湾の窓 -

#### 第14回台日観光サミットin 愛知 2025年度相互訪問700万人達成を目指す!



台日観光サミットin 愛知の参加者

今回の観光サミットは「台日の緊密な連携と持続可能な観光の実現」をテーマに、航空便不足、SDGs(少人数でディープな観光ツアー)、人材不足、円安など、コロナ禍の影人を受けた観光業界が直面する課題

駐日代表、交通部観光局林信任副局長、台湾観光協会葉菊蘭会長をはじめ、高雄市、桃園市、台中市、南投県、嘉義県および台湾の旅行業者、原空会社などの代表58名が出席した。日本からは、観光庁本保芳明参与を筆頭に、愛知県大村秀章知事、日本観光振興協会山西健一郎会長、ならびに旅行会社と航空会社などの代表が出席し、双方合わせて約220名が参加した。

宣言」を発表した。

700万人達成を目標とする

2025年の相互訪問者数のより緊密な連携・協力を

世界屋本信住品屋長にあいさくの 中で、「今年のサミット開催は、台 日の観光業界のコロナ禍克服と、回 目の観光業界のコロナ禍克服と、回 日がまな登展について議論を交 わせることは大変意義深い」と述べ た。さらに9月15日に観光局が「交 を示すものだ」と説明した。

台目観光サミットin 愛知の会場

宣言は、①環境保全を前提とした輸送能力の早期回復、②双方における人手不足や人材育成等の課題への協力、③質的向上による消費額の拡大、④需要の分散によるオーバーツーリズムへの配慮などを軸としており、台日双方が持続可能な取り組おり、台日双方が持続可能な取り組おり、台日双方が持続可能な取り組みを促進・深化させ、観光交流の永恭的な発展を実現していく。

2024年の「台日観光サミット」は、台湾の高雄で開催される。

双方は「持続可能性」を念頭にの増加を目指すことで一致した。

月8日に愛知県で開催され、

第14回台日観光サミット」



台湾観光局から2023.9.15より台湾観光署昇格記念

・ も狙っちゃおう! 遊・台湾で金運も開運

## 2023年5月スタートの 訪台の個人旅行客向け 消費金5,000元抽選キャンペーン



## 交通機関・コンビニ・ 5000元電子マネーが使えるお店について

#### デパート、飲食店などで ご利用いただけます

悠遊カード

- ・台湾国内のMRT、バス、台湾鉄道などの運賃
- ・セブンイレブン、ファミリーマート、ハイライフ、OKマート、ワトソンズ、カルフールなどのお店
- ・新光三越、SOGO、ブリーズセンター、誠品、台北101などのデパート
- ・マクドナルド、ケンタッキー、バーガーキング、頂呱呱、スターバックスなどの飲食店
- ・台湾国内のMRT、ライトレール、台湾鉄道、高速バス、路線バス、遊覧船、公共レンタ サイクルなどの運賃または利用料

**iPASS** 

icash

- ・セブンイレブン、ファミリーマート、ハイライフ、OKマート、ワトソンズ、小北百貨などの商店
- ・ブリーズセンター、Qスクエア、ドリーム・モール、ららぽーと 台中、三井アウトレット パーク 台南、SKMパーク・アウトレット 高雄草衙などのデパート
- ・台湾鉄道弁当、マクドナルド、モスバーガー、バーガーキング、胖老爹フライドチキンなどの飲食店

NEW

- ・台湾国内のMRT、バス、台湾鉄道などの運賃
- ・セブンイレブン、ハイライフなどのコンビニ
- ・カルフール、ドリーム・モール、統一時代、ミラマーなどの商店またはデパート
- ・スターバックス、マクドナルド、バーガーキング、21風味館、GOLD STONE、布萊恩 紅茶などの飲食店

そのほかの加盟店については各電子マネー会社の公式サイトをご確認ください。





台中駅鉄道文化園区

旧名は「榮町消費市場」。開場は1908年(明治41年)で、台中市初 の市場だったことから「第一市場」と呼ばれた。建物の配置は現在 の第二市場と同じく六角形の本館から放射状に3本の翼廊が伸び、周 囲を店舗が囲む形だった。1980年代に商業ビル「第一広場」に建て 替えられ、2016年に現在の名称「東協広場」に改名された。

合させた文化複合施設として

クリエイティブ産業を融

般公開されている。



♀ 台中市中區線川西街 135 號

# 周辺スポッ



日本人の

れる建築様式が取り入れられ 得意とした「辰野式」と呼ば 東京駅を設計した辰野金吾が 石を帯状にめぐらせた姿は、

いるため東京駅とよく似て

現在は三代目の高架駅

鉄道文化と生

復元された日本時代の切符売り場

(大正6年) に完成した台中

一代目駅舎。

赤煉瓦に白い

物の前身は、

♥ 台中市中區台灣大道一段 1 號 ② 11:00-21:00、土曜・日曜 10:30-21:30 

染が進行した時期もあっ 後の経済発展とともに汚

たが、現在は美しい姿を

取り戻している。

夜はラ

イトアップされ、

きらめ

く灯りが水面に映り幻想

河岸の風景にちなんで 間左馬太が、緑あふれる

「緑川」

と改名した。

戦

ムを販売しており、 類以上のアイスクリ 階アーケードでは40種 園の図書館のよう。 の中に出てくる魔法学 店舗になっている赤レ 子メーカー「日出」 た眼科医院跡。 宮原武熊医師が開設し 、ガの洋館内は、 童話 日 の 1

アイスはテイクアウトのみ、イートインは徒歩3分の系列店「台中市第四信用合作社」へ





緑川 水岸廊道

渓」。1912年に現地 宮原眼科前を流れる を巡視した台湾総督佐久 の旧名は 「 新

♥ 台中市中區線川西街

♥ 台中市中區三民路二段 87 號

旧名は「新富町消費市場」。1917年(大正6 年)に台中市で2番目に開場したため「第二市 場」と呼ばれ、当時は高級品を扱う市場だった ことから「日本人の市場」とも呼ばれた。現在 はB級グルメの殿堂として、観光客が必ず訪れ るスポットのひとつになっている。



### 六角楼

が伸び、周囲を店舗 本館 放射状に3本の翼廊 完全な形で留めてお 本時代の構造をほぼ 第二市場の建物は日 現在も六角形の 「六角楼」から

▼ 第二市場 中央③ 9:00-12:00、土曜 - 月曜休館③ 入館無料



六角形の形がよくわかる天井



のしらすとサツマイモが風味

王家菜頭粿糯米腸

ほのかな苦みがあるが、

麻薏湯は夏季限定



魯肉飯

いただこう。 と甘辛い唐辛子だれをかけて が定番の食べ方だ。醤油だれ 目玉焼き「煎蛋」をのせるの 看板メニューは、 「糯米腸」。どちらかに 「菜頭粿」ともち米の もちもちの

♥ 第二市場 臨 175 ② 6:30-18:00

# 山河魯肉飯

だモロヘイヤの葉の緑が鮮やかなスー 醤油だれがよくしみており、 名物は豚の角煮を白いご飯にのせた 「魯肉飯」。ほろりと柔らかい角煮は 夏限定の「麻薏湯」は細かく刻ん ご飯が進

♥ 第二市場 内 103 ♂ 5:30-15:00、水曜定休



学が可能だ。

は平日のみ2階の見

確認できる。

が囲んでいる様子を

第三市場の歴史は、1922年(大正11年)に開場した「櫻町消費市 場 | にさかのぼる。台中市で3番目に開設された市場だったことか ら「第三市場」と呼ばれた。1932年(昭和7年)に現在の場所に移 転し、「敷島町消費市場」と改名された。外からは見えなくなって いるが、建築当時の姿を留める市場本館の妻壁にはいまも日本時代 の台中市の市章が刻まれている。



♥ 台中市南區台中路 90 號

後を入れ替え「三廣」

となった。



蜂蜜太陽餅

「台式馬卡龍」が人気。

# 三廣商行

した老舗菓子店。 1932年に市場の移転 922年に櫻 市 い現在の場所に店を移 場 で 創 業 L 町 消

創業者の黄寬文さんが「黄さん (こうさん)」と呼ばれていたこ から店名が 「廣三」、 創業当時 のちに前

台式馬卡龍 (プレーン&チョコ)

地で麦芽糖と蜂蜜の餡を包



♥ 台中市南區台中路 92 號(郵便局右側市場入口すぐ) ③ 8:00-20:00

魚丸湯



「魚丸湯」

せには魚のつみれスー

♥ 台中市南區復興路三段 529 號 ③ 11:00-19:30、水曜定休

白いたれ「白醤」

米粉で作った甘くて

がけた料理で、 を包み、低温の

醤油だ

### 台中肉員

名物店。 9 3 3 年 肉 圓)

ムをはさんだ台湾式マカロン 若い人にはスポンジ生地にク

「蜂蜜太陽餅」は店の看板商

んぷんの皮で豚肉 弾力のある

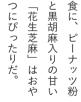
冬粉湯



卓上の白いたれは唐辛子入りの辛いた れなのでご注意を

順口香麥仔煎

#### をのせ、 な鉄鍋で焼いたホッ で切り分けた軽食。 トケーキ生地に具材 「麥仔煎」は、 折りたたん





キャベツ炒め入りの

「高麗菜」は軽い昼





花生芝麻



高麗菜

休日には小豆入りの「紅豆」も登場する

#### 周辺スポッ





展覧会やショップをのぞきながら歩いてみよう

- ♥ 台中市南區復興路三段 362 號
- 屋外 6:00-22:00、展覧館 9:00-17:00
- ⑤屋外入園無料、展覧会はイベントにより異なる
- facebook.com/moc.boch



館やショップとして利用されて 化資産園区」に改められた。 年には正式名称が に近代産業遺産として歴史建築 された工場施設は、 閉鎖された。 場が台中工業区に移転したため 造していたが、 施にともない公営化され、 正製酒株式会社」。 ぶ倉庫や宿舎などの建物は展示 しいスタートを切り、 中文化創意産業園区」 に登録され、 に台湾総督府による専売制度実 前身は1916年 に創業した民営の酒造工場 「台中酒廠」として酒類を製 hの広大な敷地に建ち並 2011年に ほぼ完全な形で残 1998年に工 2002年 1922年 「文化部文 2 0 1 として新 戦後

## リエイティブ産業の発信基地 台湾鉄道台中駅南に位置するク (大正5年

### 富 興工廠1962

のショップ、ギャラリー 「もない古いビル。 Ï 应 若い人に人気のカフェ は、 年にオープンした 見すると何の変 しかし中に や雑



古書と骨董品の展示販売コーナー





# 文化部文化資産園区

旧名は「干城町消費市場」。1932年(昭和7年)に台中 市で4番目に開場した「第四市場」だ。周辺の人口減少 などにより、第四市場は1970年代以降は徐々に没落し、 店舗がすべて撤退したのち、長らく放置されていたが、 2015年に台中市の歴史建築に指定され、修復工事を経て 2021年に文化基地として新たに生まれ変わった。館内 では、クリエイティブグッズや地元の特産品を紹介して いるほか、不定期でマーケットやイベントも開催してい る。カフェの一番人気は、台中人がこよなく愛する甘辛 い唐辛子だれ「東泉辣椒醬」を使った、ホットサンド「香腸 阿伯十八啦熱壓吐司」とカフェラテ「東泉拿鐵」。辛い物が 苦手な人には、やさしい甘さのマッシュタロイモをサンドし







芋泥芋香、香腸阿伯十八啦熱壓吐司、東泉拿鐵

東泉





- ♀ 台中市東區南京路 36 號 310:00-18:00
- ⑤カフェ:ミニマムチャージ1人1品またはドリンク1杯
- four-market.blogspot.com

前身は

#### 周辺スポッ





示販売を行っている。 衷建築だ。現在、館内ではクリエ 徴がみられるクラシックな和洋折 代に流行したアールデコ様式の特 様で装飾されている。 外壁タイルの配色が美しい建物 色の屋根瓦と緑がかった薄茶色の て一般に公開された。本館は薄灰 イティブグッズや特産品などの 車寄せ正面は幾何学模様の文 1930年 ♥ 台中市東區樂業路 30 號

産として台中市の歴史建築に指定 年に製糖業の歴史を伝える産業遺 る日本時代の建築物で、 て2019年に文化複合施設とし 定範囲が拡大され、修復工事を経 された。その後、2016年に指 ◎ 10:00-18:00、月曜休館 分館無料

建設の本館は敷地内で唯一 「帝国製糖株式会社」 1935年 (昭和10 現存す の # facebook.com/atsugarstudio





山河魯肉飯● 二市場

王家菜頭粿糯米腸





敷地内の小さなサトウキビ畑

第四市場

帝国製糖廠 台中営業所

○柳川水岸景観歩道

○台中文学館

柳川西路

阿彬爌肉飯

蚵仔粥

楽群 冷凍芋

第五市場

台湾府儒考棚 x 中島GLAb

台中肉員

信義南街

○ 宮原眼科

廣商行

台湾鉄道 台中駅

●道禾六芸文化館

文化部文化資産園区

順口香麥仔煎 •

緑川水岸廊道

南京路

台中駅鉄道文化園区

●富興工廠1962

≥ 台湾鉄道台中駅から徒歩またはレンタサイク ルで各スポットへ

台中市公共レンタサイクル Youbike www.youbike.com.tw/region/i

樂業路

トラベル特集



捲 70

紅燒肉木奶

蚵仔粥

せ

付け タケ

わせには、 てくれる。 中をさっぱりさ

の

煮物

♀ 台中市西區大明街 9 號

旧名は「旭町消費市場」。1937年(昭和12 年)に台中で5番目に開場した市場だったた め、「第五市場」と呼ばれた。本館は

菜と揚げニンニクを浮かべたスープ

はカキと豚肉入りの雑炊。

建設当時の建物が現在も使用さ れている。観光客にあまり知 られていない地元民に人気 のご当地グルメが多い。



肉捲

前のない食堂。

看板メニューの '随一の人気を誇る名 紅燒肉

つま揚げのような揚げ物。 絶妙だ。 の げ物2種類を盛り合わせたセッ だ野菜などを捏ねて湯葉で包んださ 酢漬けも箸休め は薄味で、 )香りとサクサクした衣の組合せ )唐揚げ「紅燒肉」 は ひき肉、 付け合わせのキャベツの甘 プルプルしたカキはうま 紅麹に漬け込んだ豚肉 にぴっ 魚のすり は、 たり。 ほのかな麹 半量の揚 身 内肉

⊙ 9:00-20:00、月曜定休

入りのスープ

食感の揚げた豚

や湯葉のよう

爆皮湯」

がおす

レトロ可愛い店内

♥ 台中市西區樂群街 80 號

# 阿彬爌肉飯

の せたミニ丼。 煮を白いご飯に 板 メニ は

る生姜の漬物が口 と染み込んだ豚肉 油だれがしっかり る柔らかさ。 目 添えられてい 口の中でほど の 味 4付けだ

が





透明のかき氷がタ

塊はなめらかな食感

やさしい甘さ。

煮込んだタロイモの かき氷。やわらかく イモのシロップ煮の

ぱりといただける。 さを引き立て、 ロイモ本来の美味

さっ



爌肉飯

薬草の清涼感とほの イモのハーモニーが かな苦み、 仙草ゼリーを加えた 冷凍芋仙草」は、 甘いタロ



「冷凍芋冰」はタロ

冷凍芋仙草



♥ 台中市西區樂群街 94 巷 3 號

**③** 10:30-19:00

冷凍芋冰

# 辺スポ

# 台中文学館

の場だ。カフェになって ルの樹の下は市民の憩い きく枝を広げるガジュマ る。敷地のほぼ中央で大 館として公開されてい 湾の文学を紹介する資料 舎が保存されており、 の宿舎群は、1934年 柳川の傍ら、「台中文学 公園を眺めながら休憩す の広大な敷地に6棟の宿 台中州警務部官舎だった 公園」内に佇む日本家屋 いる建物で、緑あふれる (昭和9年) に完成した 1800坪あまり







水質が大幅に改善してい

ロマンチックな雰囲気。 観が楽しめる。 トアップされ、 はの樹々も数多く植樹さ 河岸には台湾ならで 四季折々の景 いっそう 夜はライ



♥ 台中市中區柳川東路三段 7 號

ると気持ちがいい。台中

市歴史建築。

♂6:00-22:00、土曜・日曜6:00-24:00

# 柳川水岸景観歩道

汚水処理が進んだことで 代の初め、 た。戦後は緑川と同じく深刻な水質汚染に陥っ たことから、 近年は河岸改修工事の完成と浄化場の の旧名は「東大墩渓」という。日本時 両岸に柳の木が数多く植えられてい 1916年に現在の名が付けられ

#### 周辺スポッ

#### 台湾府! 考 棚 X 中

の庁舎建設と拡張のために取り壊され、 建設され 現在の建物は、 《在の場所で州庁職員のクラブと議事堂として再利用 は清代 たもとの建 ち、 ギャラリー の 修復工事を経て2021年にオ ダン建築の内部に清代の建物の骨組みが 科学 2006年に台中市の古跡に指定され 物 は、 のための試験会場を指す。 やカフェのある文化複合施設。 日 本時代の 1924年に遺構の 1913年に台中 Ī 8 9 され 州

が現

術作品のように保存されており 美しさのある空間となっている。 独 特 の



# 島GLAb



香り豊かな台湾茶を味

カフェカウンター

歴史建築

伝習館の

館内展示

ごしたい

台中

市

た午後の時間を過

いつつ、

ゆったり

# 禾六芸文化館

現存する演武場で、 に良く、 きのモダンな建物だ。 築を模したコンクリ 徴を備えた入母屋造で、 建物の前身は1937年 演武場の歴史的な文物を見学して、 内には職員宿舎とクラブだった建物 て 上部は切妻造り、 建設の台中刑務所演武場。 クラブの茶館「心行館」 も残っている。 惟 お 和館 ŋ 外観のみ見学できる。 世史的 価 という名の剣道場と 元宿舎の「伝習館 下部は寄棟造りの特 値が高い。 保 台中 存状態 外壁は木造建 (昭和12年) 市内で唯 屋根は瓦ぶ 建築様式は 現在は ŧ 敷地 となっ 非常 元 で



心行館では台湾茶が楽しめる





🗣 台中市西區林森路 33 號 💢 ② 心行館 9:30-17:30 /伝習館 9:30-17:30、月曜休館(正午休憩あり) 🚯 屋外:入園無料 💢 www.sixarts.org.tw













文化を満喫できる、いま注目のスポットだ。 ろう。お洒落で快適なデパートで地元の食と 的な総菜や地元グルメを集めたコーナーもそ



だ。

イティブデザインを取り入れたおしゃれな空

クリエ

肉・海鮮・野菜・果物などをあつかう生

台湾鉄道台中駅 市場」 の

第六市場

♥ 台中市西區健行路 1049 號 3F

食品売り場のほか、乾物、生活雑貨、

- ◎ 10:00-20:30、月曜休市
- www.parklanes-shop.tw
- 台湾鉄道台中駅から市バス 300 で「科博館」下車、徒歩6分













# Huh Pot

冰火菠蘿油

をくぐらせれば、うまみ倍増だ。 まみたっぷり。 子を加えたスープは濃厚なハマグリの 骨でとっただしにニンニク・ わからないため、振り返った人は火鍋店 手なネオンが光る店舗は、 などの香港グルメも人気 だと分かると、思わず「は?」と声をあ ハマグリが主役の香港式火鍋専門店 「鴛鴦奶茶」やアイスティー 「冰火菠蘿油」、 蛤 てしまう。 がユニ Η 「ンパンに冷たいバター a?」は中国語でハマ . の に圧倒される名物鍋。 と同じ字を当てる。 「トト蜆」 ークな店名の由来だ。 台湾語で驚きの声を表す このスープに牛肉や豚 香港式ミルクティ は、 鍋いっぱいの 一見何の店か この ーをは グリを指す 鶏ガラと豚 「凍檸茶\_ 看板 言葉遊 さ ・唐 Þ



2021年にオープンした牛肉鍋専門店 「宣牛」は、台南安平の牛肉スープの名

鴛鴦奶茶、凍檸茶

♥ 台北市中山區復興北路 292 號 ☎ 02-2508-2929 ⊕ www.xuanbeef2021.com ② 15:30-23:30、土曜・日曜 12:00-14:30、15:30-23:30、月曜定休 ≥ MRT 中山国中駅から徒歩 2 分

単品料理も多彩で、なかでも四川風の煮 ショウガの組合せがおすすめだ。牛肉の るか、南部風の甘い醤油だれと豆板醤

込み「川味水煮牛」やパクチーと牛肉の

白いご飯が進む

にさっとくぐらせていただこう。

たれ

醤油とみじん切りの玉ネギを合わせ

や厚みに切り分けているので新鮮そのも

を台北に運び、

店で部位ごとに最適な形

毎日、台南で食肉加工したばかりの肉 「阿財牛肉湯」と提携している。牛肉

を煮込んだ自然な甘みのある透明なスー

鍋のだしは大量の牛骨や野菜など

牛肉をしゃぶしゃぶの要領でスープ

⑤ ミニマムチャージ 1 人 NT\$500、席利用 90 分、サービス料 10%、予約可 ※日本語メニューあり

香菜辣牛肉

コースは2人、3人、4人用を用意



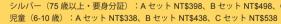
だしの のだし 追加 り にラ 10種類あり、 食べ放 ル 選ぶと、 クなど合計200種 の軽食・揚げ物・冷菜・デザ の具材をはじめ、 Aセットには、肉類・野菜など 放題が楽しめる人気店。基本の も飲み放題に などがセレクト 「極品麻辣鍋」 してBまたはC 香料なども無添加 の 題が含まれる。 油を加えて煮込んで 「濃醇雞湯鍋」 海鮮 「蛤蠣蜆精鍋」 番人気は激 和牛 総菜や台湾風 漢方薬 など辛 上級 料金 ット や 貝

♥ 台北市萬華區峨眉街 52 號 7F (西門誠品 7F) ☎ 02-2331-7288 ③ 11:00-23:00

大人:AセットNT\$499、BセットNT\$599、CセットNT\$699 シルバー(75 歳以上・要身分証):A セット NT\$398、B セット NT\$498、C セット NT\$598 児童(6-10歳):A セット NT\$338、B セット NT\$438、C セット NT\$538 幼児: (2-5歳): A セット NT\$100、B セット NT\$150、C セット NT\$200

















チ

西は杭州南路二段、東は金山南路二段、北は金山南路二段25・30巷、南は金華街に囲まれたエリアは日本時代は台北刑務所と 関連施設があった場所。金華街沿いに残る日本家屋は、刑務所の職員が暮らす官舎だった建物だ。戦後、台北刑務所は台北監 獄と改名され、宿舎は公務員宿舎に再利用された。このころ無許可の宿舎の改築や増築、新家屋の建設が横行し、1963年に監 獄が桃園に移転したあとも人口が増え続けた結果、周辺を含めた一帯が「華光社区」と呼ばれる一大集落となった。

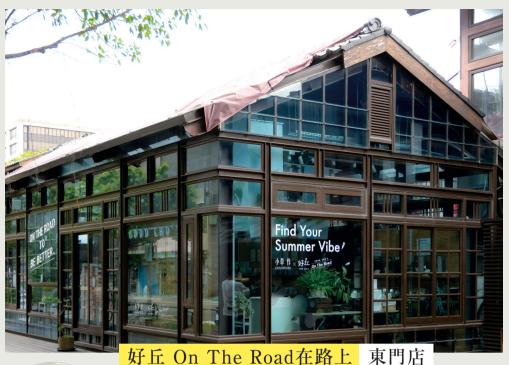


2000年代に国有地の再開発計画が立ち上がり、2012年に住民の立ち退きが完了した後、2013年に集落の取り壊しが行われ、監獄関連施設も解体の危機にさらされた。しかし歴史的価値から、2013年に残っていた南側・東側の監獄の塀が市定古跡に、日本時代の宿舎や浴場が歴史建築に指定された。その後、台北市による3年におよぶ修復工事を経て、2022年9月にオープンした文化商業施設が「榕錦時光生活園区」だ。宿舎はもとの建材や構造を極力残しながら、一部はガラス張りなどモダンなアレンジが施され、廃材となったレンガや瓦もアート作品として園内に置かれている。日本庭園やカフェ、ショップめぐりが楽しいスポットだ。



榕錦時光服務中心の旧刑務所官舎の歴史を 紹介する展示









全面ガラス張りの温室風の外観が目を引く建物は、台湾らしい食材を使ったベーグルが有 名な「好丘 Good Cho's」の路面店。ベーグルは日替わりで、タロイモや烏龍茶など10~ 20種類が登場する。食事系とスイーツ系のベーグルサンドにも注目だ。店内には台湾各地 から厳選した食品や生活に彩りを与えてくれる雑貨も並んでおり、お土産探しも楽しい。

♥ 台北市大安區金華街 161 號 (2) 11:00-20:00、土曜・日曜 10:00-20:00 (3) イートインはミニマムチャージ 1 人 NT\$150

芒果太郎(マンゴーとクリ ムチーズのベーグルサンド)

蘋果火龍果果昔(アップル& ドラゴンフルーツスムージー)

#### 興波咖啡

「興波咖啡 Simple Kaffa」は、2016年ワールド・バリスタ・チャンピオンシップ(WBC)で 優勝した吳則霖氏が立ち上げたカフェ。榕錦時光生活園区の支店は、2つのエリアに分かれてい る。金山南路に面したカウンターがテイクアウト専門の「興波咖啡超級棧Super Kiosk」、後方 の日本家屋の店舗が予約制カフェ「The Coffee One」という構成だ。カフェはオークションに 参加して仕入れた「オークション豆」を専門に扱っており、テーブルではバリスタが一対一で豆 の解説をしながらコーヒーを淹れてくれる。気軽に味わうなら、テイクアウトがおすすめだ。薫 り高く味わい深いコーヒーを片手に、和の雰囲気漂う園内を散策しよう。





Super Kiosk

♀ 台北市大安區金華街 112 號 4 11:00-18:00

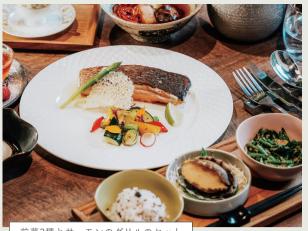
The Coffee One

⑥ イートインはミニマムチャージ 1 人 NT\$1000、 席利用 120 分、

tinyurl.com/3v9b3apu (予約サイト)



#### 活 生







前菜3種とサーモンのグリルのセット



#### 老優雅

「優雅に食べると心が温まり、身体も幸せになる」をモットーに、旬の食材を大切にした料 理を提供するレストラン。日本食をベースに台湾の食材と調理法を取り入れた料理は、前菜 からメインにいたるまで、どれも繊細な味付け。スイーツは焼き菓子中心で、ドリンクは ハーブティー、台湾茶、梅酒カクテルなどを用意している。木造建築の温かみにあふれた空 間で、ゆったり優雅に食事を楽しめば、心も身体もより優雅になれるだろう。

- ♀ 台北市大安區金華街 169 號 ② ランチ 11:30-14:00、ティータイム 14:00-17:30、ディナー 17:30-19:30
- tinyurl.com/2c2w828s (予約サイト)
- ⑤ ミニマムチャージ:ランチ・ディナー 1 人 NT\$500 / ティータイム 1 人 NT\$400、席利用 90 分、サービス料 10%

#### 金錦町 JinJinDing

和菓子と中華菓子を扱う菓子店。看 板商品は、表面に金箔を貼った蜂蜜 風味のカステラ「金箔蜂蜜蛋糕」 と、きらきらと宝石のように輝くカ ラフルな砂糖菓子「琥珀糖」。金箔 をのせたパイナップルケーキ「金箔 鳳梨酥」も観光客に人気だ。パッ ケージも上品で高級感があり、大切 な方へのギフトにぴったり。道路を 隔てた向かいの金華店は一戸建ての 日本建築宿舎。イートインスペース が広いため、ティータイムにはこち らがおすすめ。

#### 榕錦時光店

- ♀ 台北市大安區金華街 139 號
- <u>③</u> 11:00-19:00

#### 金華店

- ♀ 台北市大安區金華街 86 號
- (4) 11:00-19:00 (イートインは 18:00 まで)
- ⑤ミニマムチャージ1人NT\$350、 席利用 120 分、サービス料 10%











◆ 台北市中正區金華街 30-1 號② 4:30-11:30※イートインは「内用」、テイクアウトは「外帯」の列に並ぼう



MRT中正紀念堂駅近くの人気朝食店。初め てなら、サクサクのパイ風の生地に卵焼き と揚げパンをはさんだ「燒餅+蛋+油條」 と、おぼろ豆腐のスープのような「鹹豆 漿」やプレーンな豆乳「豆漿」の定番セッ トから試してみよう。卵焼き入りの

台湾風クレープ「蛋餅」や台 湾風おにぎり「飯糰」も 美味しい。朝から本格 的な小籠包が食べられ るのも観光客にはう れしいポイントだ。



小籠包

張吳記 麵餅舖



#### 張呉記麺餅舖

看板メニューの「黄橋燒餅」は、窯の内側に貼り付けて高 温の炭火で焼き上げる中華パン。外側はパリッと香ばし く、中はモチモチとしっかり歯ごたえがあるフランスパン のような食感で、青ネギの風味と塩味が食欲をそそる。 「蟹殼黄」は焼きあがった皮の様子がカニの甲羅に似てい るといわれる小ぶりの燒餅。「鹹」はネギ入りの塩味、 「甜」はゴマペースト入りの甘いタイプだ。甘い豆乳「甜 豆漿」や豆乳スープ「鹹豆漿」を合わせていただこう。

♀ 台北市中正區杭州南路二段 44-1 號 ③ 6:30-13:30、土曜・日曜 6:30-13:00、水曜定休



右から時計回りで黃橋燒餅、 蟹殼黃鹹&甜





#### 人 気 麺 味 比 ベ



#### 老張牛肉麵店

「牛肉麵」の牛肉は厚切りで、箸で持つとどっしりと 重みを感じるほど。噛むとほぐれる柔らかさで、味も しっかりとしみている。麺は細めの平麺だ。醤油ベース のスープは牛脂のうまみがたっぷりで、後味にほんの り漢方が香る。好みで酸菜(高菜の漬物)を加えても Good。熱々の麺に甘辛い肉味噌をのせた「炸醬麵」も 人気がある。平日も開店直後に満席となるが、イートイ ンスペースが2か所あるため回転も速い。

♀ 台北市中正區杭州南路二段 48 號

③ 11:00-21:00、土曜定休



炸醬麵



27 街道散策

#### 廖家牛肉麵

看板メニューの「牛肉麵」は、塩ベースの牛骨スープに 醤油ベースのたれで煮込んだ牛肉ともっちりした麺を 合わせた一杯。刻みネギのほか、夏は空心菜、冬はほう れん草が添えられ、家庭的な味のアクセントになってい る。付け合わせの一番人気は、豆干(押し豆腐)の醤油 煮。注文を受けてから非常に薄く切り分ける豆干はやわ らかな食感で、刻みネギと一緒にそのまま食べても、と ろみのある醤油や唐辛子だれをかけても美味。







# 必見スポッ

### 崗山之眼

空歩道。 置している。 と燕巣区の境の小崗山に位 | 崗山之眼園区| 「崗山の眼」 フとした全長88mの天 中央の塔はバイオ 園内に聳え立 は音楽をモ は岡山区

ル

は

弦

螺旋階段はハーモ

歩道を支えるケーブ

ニカの和音を表現して

阿公店水庫

歩道からは、

眼下に阿

17

年) 9 4 2 年

に

ま IJ

戦 建 (昭

後 設

公店水庫や阿公店渓をは じめ、天気が良ければ 遠く高雄港まで眺望 できる。高雄で一 度は訪れたい絶景

スポットだ。

たが、

的

が楽しめる観光ス 明媚な湖水の風景

高雄市岡山區大莊路 80 巷 ● NT\$80 ) 9:00-17:00、土曜・日曜・祝日 9:00-18:00、月曜休 園(最終入園閉園 15 分前) ≥ MRT 南岡山駅 1番出口から崗山之眼園区行乗合タクシーで約20分(配車0987-752787)

> まれている。 ポットとして親し

駐

おすすめ。 場にある公共レ

グに出かけるの ションで自転車を タサイクルステー するサイクリ ダム湖を



♥ 高雄市燕巢區工程路 1 號(管理処) < 6:00-18:00 < 6 入園無料 < 四 MRT 南岡山駅 1 番出口からタクシーで約 20 分

漑用水の供給を目 として造られ 水を利用した灌 953年に完成 現在は風光 阿公渓

たダム。



## 線天

山中の知る人ぞ知る秘境スポット。

伝承による

線天」 南北に割れて洞窟ができ、 上げると、 奇観に目を奪われる不思議な場所だ。 0 1682年に大崗山で山鳴りとともに山が mに満たないが、 の名がつい 空が一本の線に見えたことから たといわれている。 鍾乳石がつくり出した その中から上空を見 長さは



碧水洞

♥ 高雄市田寮區崗安路 (碧水洞わき) ❷ MRT 南岡山駅 1番出口・台湾鉄道岡山駅からタク シーで 25分

石頭廟

七星路

高14



現在の「陸の竜宮城」 従事を志願し、 に感謝したタイ人労働者 を救済したところ、 500人近くに上る彼ら る名所となっている。 遠方からも参拝客が訪れ 完成させた。 ٦̈́ たちが寺の改修工事への 貝殻を貼り合わせ いまでは 石やサン これ

♥ 高雄市田寮區新興里新興路 2-7 號 と MRT 南岡山駅・台湾鉄道岡山駅から高雄客運バス 8013 で「田寮入口」下車、徒歩 8 分 (休日は石頭廟まで直通)

の困窮を知った住職が、 り失業したタイ人労働 だったが、

1994年

もとは素朴な山寺

建設業者の倒産に

名称は 約30分の山中にひっそり 台湾鉄道岡山駅から車で と佇む道教寺院で、 「田寮慈玄聖天 正式

高37 石頭廟 ③ 線天 高29 崗山之眼シャトルバス 乗り場 (森林公園) 崗山之眼シャト 崗山之眼 ルバス乗り場 () F 阿公店水庫  $\{1\}$ 186

田寮月世界

ポ な空間は、 り、 遊歩道が整備されてお 寮月世界」 しめる。 眺めながら散策が楽 ッ 様々な角度から崖 夜間はライトアッ ٢ 異世界のよう して 写真撮影ス ŧ 気



### 龍記餡餅

あふれだす。 豚肉餡から熱々の肉汁が つね色にパリッと揚がっ が途切れない人気店。 豚肉餡入りの揚げ 看板商品で、 みっちりと詰まった 餅の皮にかぶりつく を求める人の 豆腐を包んだ もうひと ニラと春 パ 列

た餡

Ł,

雨、

「韭菜盒」

もファンが多

揚げたては非常に熱い

の

はやけどに注意し

餡餅

の い。

かぶりつく時

♥ 高雄市岡山區溪東路 2 號 ② 13:30-18:00、月曜・火曜定休 と 台湾鉄道岡山駅から徒歩 15 分

チゴのかき氷も登場する。

「豆花」も人気。夏はマンゴー:

冬はイ



玉 は、 街 物の種を水の中で揉みだして作った「愛 がそろう。 伝統的なスタイル。 氷は透明な氷に黒糖シロップをかけた 台湾鉄道岡山駅近くの古くから続く商店 小豆、 「岡山老街」 大豆の風味が豊かな豆腐プリ クワ科の 緑豆、タピオカなど全20種類 で人気のかき氷店。 かき氷のトッピング 「愛玉子」という植 かき

♥ 高雄市岡山區平和路 211 號 🕜 13:00-21:00











味わうなら、 位が選べる。 で、 羊肉はうまみたっぷり の おすすめだ。 「羊肉湯」 山羊肉の薬膳スープ 白いご飯によく は好みの部



たれがしみた柔らかな山 めてご飯にのせた一品。 茶醤(海鮮ソース)で炒 愛されている人気店。 岡山で、長く地元民から 料理の名店が軒を連ねる 山羊肉は岡山の名物 人数で手軽に山羊肉を 「宗羊肉店」は、 は山羊肉と青菜を沙 単品料理が 「沙茶羊肉 山羊肉

羊肉湯

♥ 高雄市岡山區岡山路 302-1 號 **2** 台湾鉄道岡山駅から徒歩 7 分

② 10:30-15:00、16:30-21:00、土曜・日曜 10:30-21:00、水曜定休











台湾人共通の

味の記憶



ボラとカラスミの物語

が多いかもしれない。 は、あまりよく知らない人 カラスミの作り方について きた産業でもある。しかし 三百年以上受け継がれて 台湾人共通の味の記憶で、 カラスミ(烏魚子)は

気温が高すぎたり海中の餌が 十分に低ければ、ボラの卵巣 成魚となる。この時、気温が 月には台南や高雄に泳ぎ着き から海流に乗って南下し、12 じめる。ボラは中国長江流域 年秋から冬にかけて発育をは 決まる。天然ボラの卵巣は毎 り、品質は「温度」によって は脂がのって大きくなるが、

七股、最後に高雄へと続き、 嘉義布袋、東石、台南将軍、

幅に減少しており、現在では 乱獲で天然ボラの個体数が大 不足すると、卵巣は成熟はす 物となっている。 台湾のカラスミの9割が養殖 る。近年、中国の漁師による るが小さく、香りも少なくな

まで彰化鹿港、雲林口湖、 新竹から始まり、12月ごろ 赤に色づいていく。最初は 北から南に向かって黄色や 卵は、まるで紅葉のように、 月初旬、台湾の養殖ボラの く卵巣が成熟する。毎年11 天然ボラよりも30~45日早 環境が安定しているため、 養殖ボラは栄養が豊富で

「時間」と密接な関係があ

カラスミの成長と発育は

烏魚 文・写真/陳志東

32









恐れがあることだ。しかも、 ボラの卵巣の状態をチェッ 出さず、気温が下がるのを数 もしこの時点で卵巣を取り りも小さいものでしかない 標準的な大きさか、それよ は150~190gほどの さばくと、取り出した卵巣 気温がまだ高いときに魚を 直面している。難しいのは、 り、養殖業者はジレンマに しかし、近年の温暖化によ をさばいて卵巣を取り出す。 と判断したら、すぐさまボラ クし、成熟のピークに達した

翌年の気温が十分に低くな 雲林県口湖では、漁民は長 いのが問題だ。 るかどうか、誰にもわからな 台湾最大のボラの養殖地・

う。コストが増加するうえ、 を費やすことになってしま 師は養殖にまた一年の時間 能性がある。そうすると、漁 ラから排出されてしまう可 日待った場合、ボラの卵がボ



その後に天然ボラが次々に この時期、養殖業者は毎日 ることになるため、台湾の るせいで毎年必ず損失を被 ジレンマに直面している。

現れる。

年にわたり、ほぼ毎年この 始めている。 ボラ養殖場は急激に減少し かかわらず、気温が高すぎ 最終的にさばくかどうかに

# 新勢力の竹北産カラスミ





観光客に人気のカラスミ作り体験ツアー

る。

さらに特筆すべきは、

養殖ボラ

が養殖場から処理場まで車で1時間

さでは天然カラスミに及ばないかも

が安定していることだ。味わいの深

漁場に任せると、

乾燥と成形が完了

血を抜き、塩漬けにする。仕上げを

したカラスミが、

旧正月前に自宅に

養殖ボラの最大の特徴は餌と環境

しれないが、香りは格段に優れてい

送られてくる。

因で死んだボラの血液が血管内で乾 きが行われるため、天然ボラのよう いてしまうことがない。このため、 に船内が狭く作業が難しいことが原 養殖場での漁の過程で一尾ずつ血抜 然ボラに比べて鮮度が良いうえに、 以内に運ばれる点だ。養殖ボラは天 まっている。 出 竹北産カラスミの人気はますます高 もカラスミの乾燥に適しているため、 の養殖技術の進歩と相まって、 したカラスミはまったく泥臭さが 北からの強い季節風「九降風」 取り

> ラの水揚げ、 施している。

した後に、

参加者ひとり一人にボラ 運搬などの流れを見学 ツアーでは、早朝にボ

漁場のオーナーから聞くこともでき すると、カラスミの品質の違いが詳 伝の簡単で美味しいカラスミの焼き る、 が自動的に変わるなど、 しくわかるようになる。 カラスミの製造過程を実際に体験 楽しい食農教育だ。 面白い話を ボラの性別 オーナー直

確率が高くなる。また、近年の台湾 がより大きく脂ののった卵を抱える 寄りで涼しい気候のおかげで、ボラ 産量の6%を占めている。緯度が北 産量は約15万尾を数え、台湾の総生 養殖が行われており、 実際には、1990年代からボラの いることはあまり知られていない。 新竹県竹北でカラスミが作られて 現在の年間生

タルサイト「農遊超市」では、

ジャー農業発展協会の農業観光ポー

時期にカラスミ作り体験ツアーを実

がほとんどな ミには臭み 養殖カラス

いのだ。 ラの水揚げに最適の時期だ。 毎年11月は竹北産 台湾レ



なっている。 方も覚えられる、 実用的なツアーと



塩漬けにする。塩分濃度は味の 良し悪しに影響する。



参加者は自らの手でボラの腹をさば

尾とボラ専用の包丁が渡される。

いて卵巣を取り出し、根元を縛り、

天日で5~10日乾燥させ、重石をの せて圧力をかけ形を整える。



#### 陳志東

猫がいれば午後いっぱい遊べる。カメラがあれば 平凡な物事の中に隠れた人情を見つけ出せる。農 牧場、漁港に赴き食材の生産過程を見るのが 好きなフリーカメラマン。

#### カラスミの食べ方

一般的に、よく見かける簡単な方法は、トーチバーナーを 使用して素早く炙るやり方だ。手順は以下の通り。

- A 解凍する:カラスミを冷凍庫で一年以上保存する。炙 る前日に冷蔵庫に移し、ゆっくり解凍する。炙る30 分前に室温に戻し、カラスミの内側と外側を同じ温度 にしておく。
- B 薄皮を取る: 薄皮は取っても取らなくても可。対になっているカラスミの半分は薄皮を取り、半分は薄皮を残して、食べ比べて自分の好みをみつけよう。
- で 酒に浸す:養殖物のカラスミには臭みがない。酒に 浸すのは香りづけのためだ。高粱酒、米酒、テキー ラ、ウイスキー、ジン、ウォッカ等いずれも可。異 なる酒を試して比べてみてもいいだろう。少しの酒 に1分浸すだけで十分だ。大量の酒に5分以上浸す とカラスミが崩れて台無しになってしまうので、絶 対やってはいけない。









- D トーチバーナーで**炙る**:強火でカラスミの表面を色が変わりカリッとなるまで炙る。30 秒ほどで両面が香ばしく焼き上がる。内側はミディアムレアでとても美味。
- **E** 切り分ける:切り方は、まっすぐでも斜めでも可。厚みが 0.7 cm以上あると食感と香りが良くなる。
- F 薬味をそえる:切り分けたカラスミはそのまま食べても 美味だが、風味をプラスしたい場合は、冬なら葉ニンニ ク、ダイコン、ナツメヤシ、秋ならリンゴやナシなどの シャキシャキした旬の野菜や果物をを合わせるのがおす すめ。
- G その他の食べ方:世界でカラスミを食べる国は、台湾、 日本、イタリアくらいだ。イタリアでは蜜ろうでコー ティングして保存する。炙らずに、薄く切り分けて直接 オリーブオイルをかける食べ方がある。

もうひとつの食べ方は、プライベートレストラン「中山對酌」のレシピだ。カラスミをコアントローに1分浸して柑橘の風味を移してから三温糖をまぶし、弱火でゆっくりとキャラメリゼした後、冷蔵庫で30分冷やす。 冷蔵庫から取り出したカラスミは薄いカラメルの層をまとっており、レモンの薄切りを添えると最高に美味。

カラスミの製造



ボラの腹をさばいて卵巣 を取り出す。



卵巣を取り出したらすぐに開 口部を縛る。



金な処理は臭味のもとになる。

#### 大武山

李敏勇

島の脊椎が北から南に延び中央山脈を形づくり 終端に大武山山峰が聳え立つ 山腹には台地の如く雲海が広がり 朦朧としたベールは光の手で取り除かれる

#### 鬼湖の恋

巴冷公主と百歩蛇王は手に手を取り 森の冷たい湖の底へ降りていく 湖面には百合の花が浮かび漂う

#### 魯凱族の神話

大武山のロマンチックな姿を織り交ぜながら 屈強な腕が国境の南を守護している 大自然の父は田園風景を見守っている

#### 巴冷公主と百歩蛇王

台湾原住民魯凱族(ルカイ族)に伝わる頭目の娘と蛇神の異類婚姻譚。あるとき、ルカイ族の巴冷公主(バレン姫)が山中の鬼湖に住む百歩蛇(ヒャッポダ)の王と出逢い、二人は愛し合うようになった。結婚した二人が鬼湖に戻ると湖畔にたくさんの百合の花が咲いた。百合は純潔の象徴となり、鬼湖はルカイ族の聖地となった。

島嶼的脊椎北南縱向延伸成中央山脈

大武山山峰高聳立於終端

霧的台地在山腰集氣

朦朧之幕被光的手揭開

鬼湖的戀情

巴冷公主和百歩蛇王牽手

沉於森冷的湖底

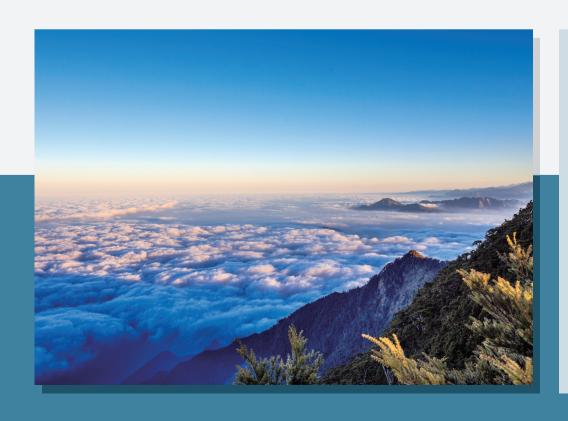
百合花漂浮湖面

魯凱族的神話

編織大武山的浪漫形影

堅毅的臂灣守護國境之南

自然的父親看守田園風景





李敏勇

台湾屏東人。1947年に高雄で生まれ、大学時代は歴史を専攻。現在は台北市民。 大学卒業後は文学界に身を投じ、詩誌「笠」の編集、「台湾文芸」社長、「台湾筆会」会長などを歴任。著書は「雲的語言」「暗房」「鎮魂歌」、中英対訳詩集「思慕與哀愁」などの作品のほか、散文、小説、文学評論、社会評論集など90冊あまりを数える。巫永福評論賞、吳濁流新詩賞、賴和文学賞、第11回国家文芸賞、2022年第4回行政院文化賞受賞。

じまる台

# 小説で考える、 私たち日本人との関

は

匆

疧

族

の

島

16

世

紀

つは少

しずつminLipun

(日本人

1

8

7

年

宮

古

島

島

民

間になる』 台湾文学に てきまし 童教 半に と文化を吸 「湾では正式に とと少 か さんめ集落を出 なり 刊 本統治下、 は に住んでい 漢 つて日 住 育 近現代史の中で 人人が は 甘 民 所 た。 なからぬ関 はそのひとつ :品があり ず。 族 で出会っ 耀 \$ が明の 集落でブヌン  $\exists$ 移 本人と戦っ 収して育つ一 た民族の 花蓮の ブヌン人の その関係 本で翻訳され と呼びます。 原住民 長編 住 ます。 た野 るハ わり 中学校 前 『真 た経 ルム 対球に夢 ッ を 持 台湾原 が 3 少年 不の人 また 方 0 描 を、 らこ 日 験 1 伝 か た 沖縄 なが 自分たちを抑圧してきた日本人 はどう 地帯に墜落し、 た米軍兵士に対する葛藤を抱 す。 よる捜索隊が悪天候で遭 に します 「三叉山事件」 『暗礁』 本作は、 になり) 琉球人遭難事件( 人になる) 捜索に参加したハルムトは、 ュ 月 最 5 (琉 「愛の友の命を空襲で奪っ 球)の運命を決定づけた は 米軍輸送機が台湾の うことかを模索します。 人 真 終戦間もな もう の 0 作家 の人間になる」 ことはない」 日本人と台湾人に を背景にしていま ちの日本と台湾、 minBunun (牡丹社事件)」 巴代による 19 難した (ブヌ と 話 山岳 4 ح 5 民 中 で パ 逃 す の 座 乗 みませんかっ 人たちは、 族の イワ ちに 人々 L げ 集落にたどり着きます。 礁 반 で L 住民文化に が、 台湾の東部や南部を旅すると、 た小 Ö ょ 出 でした…… 漂着 بح 私 人々と う。 ン人に 食料と寝場所を提供 は戸惑い 船 L 「殺され たち 説 てし 疑 が 夜こっ 心暗鬼になっ 民 台 しまい を読 の関わり É れ 触れることも多 66 とって 湾 て喰わ 名が ながらも宮古 南 本人と台湾原 5 (店員S・ ・ます。 そり集落か 部 「史実を背 は パ で、 0 最大級 れるの イワ 東海岸 を考えて 歴史 それ た宮古 集 L

民

#### 暗礁



巴代(パタイ)著、魚住悦子 訳/ 草風館/2018年11月刊/3080円

言葉や習俗の違い、未知のものへの怖れから起きた悲劇に 加え、人と人の魂が交流するドラマをも描き込んだ力作。

#### 真の人間になる (上・下)



中に

 $\exists$ 

近

を持つ祖父ガガラ

ンは

ぉ

前

に取材した作品

に

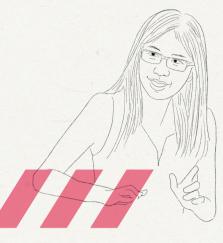


甘耀明 著、白水紀子 訳/ 白水社/2023年7月刊/上下各2640円

『冬将軍が来た夏』『鬼殺し』等の著者・甘耀明が、17 年に及ぶ資料・現地調査の上に書き上げた最新長編。

#### 太台本屋 tai-tai books とは

日本で唯一の「台湾の作家と作品専門の版権エージェント」兼「日本に台湾の本を広める活動をしているユニット」。メンバーが実際に読んで「良い」と思った台湾作品を日本の出版 社に売り込み、その面白さを日本の読者に紹介するための情報発信を行う。本コラムでは、太台本屋 tai-tai books が版権を紹介した本「太台好書」を中心に紹介します。



#### Profile 比才

フードライター・料理研究家・編集者。出版物『小聚會』『家. 酒場:67道下酒菜, 在家舒服喝一杯(或很多杯)』。

facebook.com/bizetstable instagram.com/bizet

#### 平凡で謙虚な見た目の、

ら包装まで、

台湾の特色にあふれ

伝統的な焼き菓子は、

味わい

語り手・比才 編集●歐佩佩 イラスト● Rosa Lee

#### 最高の贈り物

るため、 ており、 5 とても自慢に思っています。 うに見えるお土産を贈るとき、 れが魅力になっています てもレトロで、 シンプルなものが多いですが、 百年以上続く老舗の包装は素朴で んだ最高の一品なのですから きます。 私は 見た目は地味ですが、 見た目も同様で、 見地味で、つまらないよ 本物の素材を使用してい 「美味しい」 いまでは却ってそ の一言に尽 数十年 選びに選 なぜな 実は ٤

感してもらえるからです。 見すれば、 を代表するものですし、 だと思います。 玉 理と伝統的な焼き菓子に集中して ます。 私の |人の友人へのプレゼントに最適 お土産 料理方面では、 台湾の伝統的な味を体 に対する興味 台湾の庶民の生活 醤油 ひと口味 は は外 料



#### 檸檬餅|南馨食品店

私が食べたことがある「檸檬餅 (レモンケーキ)」の中では、 「南馨」のものが一番美味しい と思います。スポンジ生地が しっとりしていて、パリっとし たレモン風味のホワイトチョコ のコーティングは酸味と甘みの バランスが抜群です。綺麗な黄 色の油紙の包装は、素朴な台湾 のレトロなスタイルです。

価格 ● 420 元/箱 (12 個入) 住所 ● 嘉義市東區吳鳳北路 358 號



#### 咖哩餅|大新餅店

この店の「咖哩餅(カレーパイ饅 頭)」は、油の香りがよく、カレー の香辛料の香りが濃厚です。餡の 大きめの肉は普通のひき肉より食 感がよく、買ってから二日目には 油がなじんでより美味しくなりま す。意外にも、お酒に合うのでお つまみにもぴったりです。

価格 ● 278 元/箱 (6 個入) 住所 ● 基隆市中正區中船路 70 號

※日本への肉製品の持込みは原則禁止されて います。台湾国内でお楽しみください

#### 金桃三月醬油 金桃本味坊

金桃の醤油は無添加。工場が小さく 生産量が少ないため、通常はネット 通販限定となっています。暦の月名 が醤油の名前になっており、数字が 大きくなるごとに風味も濃厚になり ます。もし一本だけ購入するなら、

「三月」がおすすめです。味わいは 淡白で、塩辛すぎず、ほのかな甘み があり、幅広い用途に使え、どんな 料理にもよく合います。

価格 ● 210 元/本 (420ml) Facebook ページ・ facebook.com/Jin.Tao.Sauce.Store は文化的対話を構築するための重要なプラットフ 問題や現象の詳細な討論と発掘を行っています。 『FOUNTAIN新活水』 文化的観点から 地域 境界・世代を超えて交差する精神を強調し、 の毎号のテーマは社会の脈動と密接に関連していま 鮮烈な視覚的美学が魅力の雑誌 重要な

#### Profile Hally Chen

台北出身。長年にわたりアートデザインを専門とする。2008年より雑誌のコラムの執筆を開始。左手でデザイ ンし、右手でカメラを持って記事を書くことに情熱を注ぎ、日常を二つの視点から見つめている。主な著作に『遙 遠的冰果室』『人情咖啡店』『喫茶萬歳』など。

#### 自分へのお土産は、

文● Hally Chen イラスト● Rosa Lee

てい

た時代まで、

参

拝者

は で

帰 か

が 香

毎

年 あ 関

- 観光バスで参拝に

け

を

げて

いたころから、

い

係

が

ありま

す。

徒

歩で

台湾では、

お土産文化は

信

#### 美味しいのが一番

ているのです を添えてくれるアイテムとなっ 白 に ま お ŧ 私の世代になると、 分 人に配るだけの物ではなく した。 やお土産は、 が 供え物を持っていくときも、 つだって自分用です。 好 き 私が旅先で買うお土産 な食品を 日 お土産 常生活に 買 います。 は単 廟

でした。 モンケー に 慣 家 族や が 初めて食べ ありまし 友人への + は、 た。 た檸檬蛋 参拝の お 私が 土産 らをす お土 子供 買





「老元香本行」の「牛舌餅(牛 タン形クッキー)」の包装は素 朴で、赤、白、金の三色で印刷 された20世紀のスタイルを留 めています。牛舌餅はサクサク して香ばしく、食べ始めたら止 まりません。大人気のため、事 前予約しないと買えるかは運次 第です。まれに追加される1、 2袋が買えたらラッキーです。

牛舌餅|老元香本行

価格 ● 70 元/袋

住所 ● 宜蘭縣宜蘭市康樂路 158 號



私はよく士林慈諴宮に充電に行くのですが、 いつも媽祖参拝の前に、旧市街にある「郭元 益」本店で買い物をします。設付きの落花生 そっくりの繊細な見た目の「花生糕(ピーナッ ツらくがん)」は、口の中でとろけて、目を 閉じるとピーナッツ汁粉から掬い上げたばか りの濃厚な香りの落花生を食べていのかと思 うほどの、ワンランク上の逸品です。

価格 ● 小80 元/箱 (6個入)、大240 元/箱 (20個入) 住所 ● 台北市士林區文林路 546 號(士林總店)



が私 は惜 の いし お土産選びの基準になり か 「自分で食べたい」

す。

だ

からい

っ

ŧ

味 が インに

か

どう

か

が

気

に あ

なり

私 い

は 投

包装より 資する傾

ŧ 向

中

身

が

に は

あ 包

りま

台湾

0

お

店

装



林聰明沙鍋魚頭(ペンキ缶)|林聰明

1953年創業の名店は、昔は持ち帰り用のプラス チック容器がなかったので、ペンキ缶のような 沙茶醤 (海鮮ソース) の缶を使って顧客に「沙 鍋魚頭(揚げた魚の頭の沙茶醤煮込み鍋)」を 持ち帰ってもらい、缶は次回も再利用してもらっ ていました。鉄缶は容量がとても大きいので、 地元の人たちは、わざわざ店に頼み込んで、とっ ておきのお土産として買っていくそうです。

価格●問い合わせ

住所 ● 嘉義市東區中正路 361 號(中正總店)

※豚肉入りのため、台湾国内でお楽しみください。

#### 表一、2023-2022年国民出国者数月別統計比較表

月份	2023年(単位:人)	2022年(単位:人)	比較増減(%)
1	696,474	25,925	2586.50
2	652,943	59,362	999.93
3	736,283	44,089	1569.99
4	830,184	40,676	1940.97
5	877,833	45,602	1824.99
6	1,131,234	66,870	1591.69
7	1,235,822	102,395	1106.92
8	1,182,468	128,811	817.99
小計	7,343,241	513,730	1329.40
9		126,864	
10		172,319	
11		276,570	
12		393,338	
合計		1,482,821	

# 2023 出入国 JAN-OCT 人数統計

訪台旅客総数:3,822,774 (1374.83%)

外国人旅客数:2,979,997 (1169.75%)

(うち日本人旅客数): 493,167 (2806.11%)

僑民旅客数: 842,777 (3338.50%)

出国者人数: 7,343,241 (1329.40%)

※( )内は昨年同期比

#### 表二、2023-2022年訪台旅客月別統計比較表(居住地別)

2023年(単位:人)				2022年(単位:人)			比較増減(%)				
月別	合計(A)	僑民(C)	外国人(E)	毎日平均人数	合計(B)	僑民(D)	外国人(F)	毎日平均人数	合計(A/B)	僑民(C/D)	外国人(E/F)
1	254,359	23,520	230,839	8,205	7,639	1,866	5,773	246	3229.74	1160.45	3898.60
2	369,098	30,542	338,556	13,182	11,556	2,587	8,969	412	3093.99	1080.60	3674.74
3	486,171	78,182	407,989	15,682	20,036	2,210	17,826	646	2326.49	3437.65	2188.73
4	553,211	119,421	433,790	18,440	29,760	1,675	28,085	992	1758.91	7029.61	1444.56
5	516,396	115,848	400,548	16,754	32,466	1,837	30,629	1,047	1490.57	6206.37	1207.74
6	509,693	128,513	381,180	16,989	38,454	3,208	35,246	1,281	1225.46	3906.02	981.48
7	543,388	164,867	378,521	17,528	49,991	4,518	45,473	1,612	986.97	3549.11	732.41
8	590,458	181,884	408,574	19,047	69,299	6,609	62,690	2,235	752.04	2652.07	551.74
小計	3,822,774	842,777	2,979,997	12,263	259,201	24,510	234,691	1,066	1374.83	3338.50	1169.75
9					68,318	6,915	61,403	2,277			
10					93,206	6,203	87,003	3,006			
11					173,137	9,726	163,411	5,771			
12					302,100	17,706	284,394	9,745			
合計					895,962	65,060	830,902	2,454			

#### 表三、2023-2022年日本旅客月別動態比較表(居住地別) 表四、2023-2022国民訪日月別動態比較表

	2023호	F	比 較	2022年		
月別	人 数	毎日平均人数	増減(%)	人 数	毎日平均人数	
1	27,606	890	3246.18	825	26	
2	45,715	1,632	3996.33	1,116	39	
3	63,017	2,032	4819.36	1,281	41	
4	51,851	1,728	2849.43	1,758	58	
5	77,464	2,498	4538.56	1,670	53	
6	58,767	1,958	3884.20	1,475	49	
7	70,975	2,289	2111.06	3,210	103	
8	97,772	3,153	1635.08	5,635	181	
小計	493,167	2,029	2806.11	16,970	69	
9				5,623	187	
10				9,625	310	
11				21,204	706	
12				34,194	1,103	
合計				87,616	240	

2023年			比 較	2022年		
月別	人 数	毎日平均人数	増減(%)	人 数	毎日平均人数	
1	266,999 8,6		19275.83	1,378	44	
2	251,909	8,996	16795.31	1,491	53	
3	283,242	9,136	7548.99	3,703	119	
4	293,906	9,796	7821.99	3,710	123	
5	306,471	9,886	10725.54	2,831	91	
6	390,723	13,024	9448.46	4,092	136	
7	426,115	13,745	6622.12	6,339	204	
8	403,759	1,3024	4637.29	8,523	274	
小計	2,623,124 10,79		8080.14	32,067	131	
9				9,052	301	
10				36,880	1,189	
11				102,455	3,415	
12				173,765	5,605	
合計				354,219	970	

#### HOT! STAY / EAT / BUY



#### STAY 台北市

#### 台北圓山大飯店 『運命の出会い ENCOUNTER OF FATE』 特別公演

台湾のランドマーク「台北圓山大飯店」にて、2023年 11月4日(土)から、世界的マジシャン・黄柏翰によ る『運命の出会い ENCOUNTER OF FATE』の特別公 演を盛大に開催する。参加型の五感で感じるマジックショーは至近距離のファンタジー。驚愕のイリュージョ ンアドベンチャーを5つ星ホテルで楽しもう。

公演日: 2023年11月4日、18日、25日 2023年12月1日、22日、24日 2024年1月13日、20日、27日 2024年2月3日、12日、24日 2024年3月2日、16日、23日

場:台北圓山大飯店 10 階国際会議ホール 公演時間: 20:00 開演、各公演約75分(途中休憩なし)

台北圓山大飯店(タイペイグランドホテル) 台北市中山區中山北路四段 1號

Tel: 02-2886-8888 Fax: 02-2885-2885 www.grand-hotel.org







#### STAY 台北市

#### 町記憶旅店 Cho Hotel 西門町のレトロなクリエイティブホテル

西門町に位置する「町記憶旅店」は、周囲に様々な飲食 店やショップがあり、天后宮や西門紅楼などの有名観光 スポットもすぐ近く。観光に非常に便利なため、数多く の外国人観光客に選ばれている。ホテルのインテリアは 台湾レトロスタイル。全69室の客室には、西門町の様々なストーリーを表現したイラストが描かれている。公共 スペースに置かれたレトロな文物とともに、美しい旅の 思い出を残そう.







#### 町記憶旅店 Cho Hotel

台北市萬華區昆明街 119 號 Tel: 02-2370-9830

www.chohotel.com

#### FOOD 雲林県

#### 雲林県口湖ビジターセンター 「鰻姑娘」鰻の蒲焼き 口湖の地元の味を満喫

口湖郷は台湾の重要な鰻の養殖地。生産量が多いだけ でなく、品質も優れていることで知られている。「口 湖ビジターセンター」では、観光客に新鮮で美味しい 鰻を味わってもらい、栄養豊富な鰻の養殖業を PR する ため、各種鰻料理を提供しているほか、「鰻姑娘」ブランドの蒲焼きと白焼きの販売も行っている。口湖ビ ジターセンターで、口湖の美味しい鰻を堪能しよう。





#### FOOD 台北市

#### 導演的豆花店 Action! Bar -ロごとに、すべてが本物の食材

サツマイモの白玉「地瓜粉圓」、葛餅に似たクチナ シのゼリー「山梔子粉粿」、子供時代の思い出の味 の冷たい飲み物「麦芽糖水」……。一杯の真心こもった本物の材料を使った豆腐プリン「豆花」は、公共 の福祉を初志として、夢の基地となった。ドキュメ ンタリー映画監督の何明瑞は、友人の齊柏林監督と の約束をきっかけに、迪化街の路地に豆花店を開き、 台湾の美しさを伝えている。豆花は彼のレンズに映っ た宝島――素朴で温かく、寛容で、古いものと新しいものを受け入れる台湾の縮図だ。一杯の豆花が善 意を行動に変える。Action!



#### 導演的豆花店 Action! Bar

台北市大同區油化街一段 224 巷 24 號

Tel: 02-2713-1979

Open: 水曜 - 金曜 12:00-18:00; 土曜・日曜 11:00-18:00、月曜・火曜定休



#### STUDY 台北市

口湖ビジターセンター

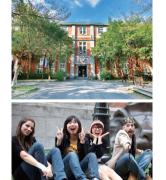
Tel: 05-790-6601

reurl.cc/Xm4v30

雲林縣口湖鄉光明路 163 號

#### 国立台湾師範大学 **National Taiwan Normal University** NTNU で新しい自分を発見しよう!!

1922 年に設立された中等教育の教師育成機関として知 られる国立台湾師範大学は、現在では有名な総合大学と なっている。2023 年の「QS 世界大学ランキング」 はアジアで 70 位、世界で 332 位にランクイン。台湾教 育部の「バイリンガル学習プログラム」の主要な育成学 校の1つに選定されており、国立台湾大学システム(国 立台湾大学、国立台湾師範大学、国立台湾科技大学)提 携校の3校で教育資源を共有。世界的に有名な国語教学 - (Mandarin Training Center) も擁する教育 資源豊富な大学で、新しい自分を発見しよう!



国立台湾師節大学 台北市大安區和平東路一段 162 號 Tel: 02-7749-1111 www.ntnu.edu.tw



#### BUY 台北市

#### 楽東菓丼 LoveDon 心と身体を癒すナッツタルト

低糖、低脂肪、無添加のナッツタルトはヘルシーで栄養 価が高く、美味しさは保証済み。厳選したトレハロース とフランス AOP 認証の発酵バターを使用し、キャラメ ルの色味や食感を抑えつつ、ナッツの香ばしさを際立たせている。オリジナルの「蒜香黒胡椒(ガーリック&ブ ラックペッパー)」は、ナッツタルトに台湾の風味をブ ラス。ナツメとクルミ入りのキャラメル「酒香南棗核桃 糕」は、紹興酒を加え伝統的な製法で手作りし、この歴 史あるヘルシースイーツに時代を超えた風味を加えてい る。どちらも独創的で人気のお土産だ。





樂東菓丼 LoveDon 台北市中正區中華路二段 53 號 Tel: 02-2381-2068 Open: 9:00-20:00. 日曜 9:30-17:00 www.lovedon.tw





Book now at www.eclathotels.com/taipei



台北怡亨酒店









#### 台北市の繁華な大安区に佇む閑靜な隠れ家

エレガントでモダンなインテリアデザインと現代アートがホテルに独自の品格をもたらしています。 60室の豪華な客室ときめ細やかなサービスで、ゲストの皆様に唯一無二の宿泊体験をご提供します。

Strategically located in the most fashionable and prestigious district of Taipei. 60 delightful guestrooms offer the very best in ambience and amenities.





